

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Е. С. Савинова

КАК ЧИТАТЬ
ПО-АНГЛИЙСКИ
МАТЕМАТИЧЕСКИЕ,
ХИМИЧЕСКИЕ
И ДРУГИЕ СИМВОЛЫ,
ФОРМУЛЫ
И СОКРАЩЕНИЯ

Справочник



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

Москва 1966

СОДЕРЖАНИЕ

Общая часть	5
Сложение	9
Вычитание	10
Умножение	11
Деление	12
Дроби	12
Возведение в степень	14
Извлечение корня	15
Отношение	15
Пропорция	16
Уравнение	17
Греческий алфавит	17
Таблица химических элементов	18
Формулы	21
Сокращения	24
Библиография	48

Данный справочник предназначен для аспирантов и научных сотрудников, работающих в области математики, техники и естественных наук, как пособие при чтении специальной научной литературы на английском языке.

В справочнике дается общий перечень наиболее распространенных знаков, условных обозначений, а также наиболее употребительных терминологических сокращений, принятых в английской и американской технической литературе.

Создание справочника такого рода является первым опытом в нашей научной литературе, поэтому справочник не претендует на исчерпывающую полноту изложения.

Автор будет благодарен читателям за все замечания и пожелания и просит направлять их по адресу: Москва В-333, ул. Вавилова, дом 30а, Кафедра иностранных языков АН СССР.

Автор

ОБЩАЯ ЧАСТЬ

- $+$ plus [plʌs] 1. плюс; 2. знак плюс; 3. положительная величина; 4. добавочный, дополнительный
- $-$ minus [ˈmaɪnəs] 1. минус; без; 2. знак минус; 3. отрицательная величина; отрицательный
- \pm plus or minus [ˈplʌs ə: ˈmaɪnəs] плюс минус
- \mp minus or plus [ˈmaɪnəs ə: ˈplʌs] минус плюс
- \times или \cdot multiplication sign [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃən ˈsaɪn] знак умножения
- \cdot point [pɔɪnt] точка (в десятичных дробях)
- \dots and so on [ænd ˈsou ən] и так далее
- $/$ (или $÷$, или $—$) division sign [dɪˈvɪʒn ˈsaɪn] знак деления
- $:$ 1. ratio sign [ˈreɪʃɪou ˈsaɪn] знак отношения; 2. is to [ɪz tu] относится к
- $::$ 1. sign of proportion [ˈsaɪn əv prəˈpɔ:ʃən] знак пропорции; 2. equals, as [ˈi:kwəlz, æz] равняется равно
- \therefore therefore [ˈðeəfɔ:] поэтому, следовательно; откуда; откуда следует
- \because since, because [sɪns, bɪˈkɔz] так как, потому что
- $=$ 1. sign of equality [ˈsaɪn əv i:ˈkwɒlɪtɪ] знак равенства; 2. equals, (is) equal to [ˈi:kwəlz], [ɪzˈi:kwəl tu] равняется, равно
- \neq (is) not equal to [ɪz nɒt ˈi:kwəl tu] не равно
- \sim difference [ˈdɪfrəns] разность
- \approx или \doteq approximately equal [əˈprɒksɪmɪtli ˈi:kwəl] приблизительно равно

#	approaches [ə'proutʃɪz] достигает значения
S	similar to ['sɪmlə tu] подобный
>	greater than ['greɪtə ðæn] больше (чем)
≠	not greater than [nɒt 'greɪtə ðæn] не больше (чем)
<	less than ['les ðæn] меньше (чем)
≠	not less than [nɒt'les ðæn] не меньше (чем)
≥	equal or greater than ['i:kwəl ə: 'greɪtə ðæn] больше (чем) или равно
≤	equal or less than ['i:kwəl ə: 'les ðæn] меньше (чем) или равно
∞	1. infinity [ɪn'fɪnɪtɪ] бесконечность, бесконечно удаленная точка; 2. infinite ['ɪnfɪnɪt] бесконечный
=O=	equivalent to [ɪ'kwɪ:vələnt tu] эквивалентен
√	square root (out) of ['skwɛə 'ru:t (aʊt) əv] корень квадратный из
³ √	cube root (out) of ['kju:b 'ru:t (aʊt) əv] корень кубический из
ⁿ √	n-th root (out) of ['enθ'ru:t(aʊt) əv] корень n-й степени
[]	brackets, square brackets ['brækɪts, 'skwɛə 'brækɪts] pl. квадратные скобки
()	parentheses, round brackets [pə'renθɪsɪz, 'raʊnd 'brækɪts] pl. круглые скобки
{ }	braces ['breɪsɪz] pl. фигурные скобки
	parallel to ['pærəlel tu] параллельно
\overline{AB}	length of line from A to B ['leŋθ əv 'laɪn frəm 'eɪ tə 'bi:] длина линии от A до B
°	degree [di'grɪ:] градус
'	minute ['mɪnɪt] минута
'	foot, feet [fʊt, fi:t] фут, футы
"	1. second ['sekənd] секунда; 2. inch [ɪntʃ] дюйм
<	angle [æŋɡl] угол
└	right angle ['raɪt'æŋɡl] прямой угол
⊥	perpendicular [ˌpɛ:rən'dɪkjʊlə] перпендикуляр; перпендикулярный

- square [skwɛə] квадрат; квадратный
 ⊔ centre line ['sentə 'laɪn] центральная линия, линия центров
 ○ round [raʊnd] круг; круглый
 ○ или ⊙ circle или circumference ['sə:kl], [sə'kʌmfərəns] круг; окружность
 \bar{a} *a* barred ['eɪ'bɑ:d] «а» с черточкой
 \tilde{a} *a* tilded ['eɪ'tɪldɪd] «а» с волнистой черточкой
 a^* *a* star ['eɪ'stɑ:] «а» со звездочкой
 a' *a* prime ['eɪ'praɪm] «а» прим
 a'' *a* second prime или *a* double prime ['eɪ'sekənd 'praɪm], ['eɪ 'dʌbl'praɪm] «а» два штриха
 a''' *a* third prime или *a* triple prime ['eɪ'θe:d 'praɪm], ['eɪ 'trɪpl'praɪm] «а» три штриха
 b_1 *b* sub one или *b* first ['bi: sʌb'wʌn], ['bi: 'fɜ:st] «б» один («б» с индексом один)
 b_2 *b* sub two или *b* second ['bi: sʌb'tu:], ['bi: 'sekənd] «б» два («б» с индексом два)
 c_m *c* sub *m* или *c*, *m*-th ['si: sʌb'em], ['si: 'emθ] «с» «м» («с» с индексом «м»)
 a'_1 *a* first prime ['eɪ 'fɜ:st 'praɪm]
 a''_2 *a* second, second prime ['eɪ 'sekənd 'sekənd 'praɪm]
 a_m *a* sub *m* или *a*, *m*-th ['eɪ sʌb'em], ['eɪ'emθ]
 b^1_c *b* prime, sub *c* или *b* sub *c*, prime ['bi: 'praɪm sʌb 'si:], ['bi: sʌb 'si: 'praɪm]
 \dot{z} first derivative of *z* ['fɜ:st dɪ'rɪvətɪv əv'zed] первая производная «z»
 \ddot{z} second derivative of *z* вторая производная «z»
 lim limit ['lɪmɪt] предел, лимит
 log logarithm ['lɒgərɪθəm] логарифм
 \log_{10} common logarithm ['kɒmən 'lɒgərɪθəm] десятичный логарифм

ln	logarithm natural	[ˈlɒɡərɪθəm ˈnætʃrəl]	натуральный логарифм
sin	sine	[saɪn]	синус
cos	cosine	[ˈkɔʊsaɪn]	косинус
tan, tg	tangent	[ˈtændʒənt]	тангенс
ctn, cot	cotangent	[ˈkɔʊˈtændʒənt]	котангенс
sec	secant	[ˈsi:kənt]	секанс
csc	cosecant	[ˈkɔʊˈsi:kənt]	косеканс
vers, versine	versed sine	[ˈvɜːstˈsaɪn]	синус-верзус
covers, coversine	covered sine	[ˈkɔʊˈvɜːstˈsaɪn]	косинус-верзус
sin⁻¹	antisine	[ˈæntɪˈsaɪn]	арксинус
cos⁻¹	anticosine	[ˈæntɪˈkɔʊˈsaɪn]	арккосинус
sinh	hyperbolic sine	[ˌhaɪpəˈbɒlɪk ˈsaɪn]	синус гиперболический
cosh	hyperbolic cosine	[ˌhaɪpəˈbɒlɪk ˈkɔʊˈsaɪn]	косинус гиперболический
tanh	hyperbolic tangent	[ˌhaɪpəˈbɒlɪk ˈtændʒənt]	тангенс гиперболический
f(x) или φ(x)	function of x	[ˈfʌŋkʃən əv ˈeks]	функция от «x»
Δx	increment of x	[ˈɪŋkrɪmənt əv ˈeks]	приращение «x»
Σ	summation	[sʌˈmeɪʃən]	знак суммирования
dx	differential of x	[ˌdɪfəˈrenʃəl əv ˈeks]	дифференциал «x»
dy/dx	derivative of y with respect to x	[dɪˈrɪvətɪv əv ˈwaɪ wɪð rɪˈspekt tuˈeks]	производная «y» по «x»
d²y/dx²	second derivative of y with respect to x	[ˈsekənd dɪˈrɪvətɪv əv ˈwaɪ wɪð rɪˈspekt tuˈeks]	вторая производная «y» по «x»
dⁿy/dxⁿ	n-th derivative of y with respect to x		n-я производная «y» по «x»
y/x	derivative of y with respect to x		производная «y» по «x»

\int	integral of [ˈɪntɪgrəl] интеграл от
$\int f(x)dx$	integral of a function of x over dx интеграл от функции $f(x)$ по dx
\int_n^m	integral between limits n and m интеграл в пределах от « n » до « m »
$ x $	absolute value of x [ˈæbsəlu:t ˈvælju: əvˈeks] абсолютное значение « x »
&	and [ænd, ənd] и
&C	et cetera [ɪtˈsetərə] и так далее
N	number [ˈnʌmbə] число; цифра
N(s)	number(s) [ˈnʌmbə(z)] номер(а)
#	1. No, number [ˈnʌmbə] номер, если знак предшествует числу; 2. pound [paʊnd], англ. фунт, если знак поставлен после числа
!	factorial [fækˈtɔ:riəl] факториал
%	per cent [pəˈsent] процент
'	apostrophe [əˈpɒstrəfi] апостроф
,	comma [ˈkɒmə] запятая
.	full stop [ˈfʊl ˈstɒp] точка (знак препинания)
—	dash [dæʃ] тире
§	section mark [ˈsekʃən ˈmɑ:k] параграф
*	asterisk [ˈæstərɪsk] звездочка, знак выноски

ADDITION [əˈdɪʃən] СЛОЖЕНИЕ

add [æd]	прибавлять, складывать
addend [əˈdend]	слагаемое
make (made) [meɪk]	делать; сопоставлять
item [ˈaɪtəm]	слагаемое
sum [sʌm]	сумма; суммировать
summand [ˈsʌmænd]	слагаемое
total [ˈtəʊtl]	целое, сумма; итог; целый, суммарный; подводить итог
quantity [ˈkwɒntəti]	количество; величина

negligible [ˈneglɪdʒəbl] незначительный

negligible quantity [ˈneglɪdʒəbl ˈkwɒntəti] величина, которой можно пренебречь

unknown [ˌʌnˈnoʊn] неизвестное

equal [ˈiːkwəl] равный, равняться

equality [iːˈkwɒləti] равенство

symbol [ˈsɪmbəl] символ; условный знак, условное обозначение

sign [saɪn] знак, символ; ставить знак

+ 1. plus [plʌs] плюс; 2. positive [ˈpɒzətɪv] положительный; позитивный; положительная величина; 3. positive sign [ˈpɒzətɪv ˈsaɪn] знак плюс; 4. sign of addition [ˈsaɪn əv əˈdɪʃən] знак сложения

Примеры

$4 + 7 = 11$ Four plus seven equals eleven
Four plus seven is equal to eleven
Four added to seven makes eleven
Four and seven is eleven
Four and seven are eleven
 $a + b = c$ a plus b equals c

SUBTRACTION [səbˈtrækʃən] ВЫЧИТАНИЕ

subtract [səbˈtrækt] вычитать

decrease [dɪkˈriːs] уменьшать(ся)

diminish [dɪˈmɪnɪʃ] убавлять(ся)

from [frɒm] из

leave [liːv] оставлять

less [les] без, минус, за вычетом

minuend [ˈmɪnjuənd] уменьшаемое

subtrahend [ˈsʌbtrəhend] вычитаемое

difference [ˈdɪfrəns] разность

between [biˈtwiːn] между

negative ['negətɪv] отрицательный

— 1. minus ['maɪnəs] минус, без; отрицательный; знак минус; отрицательная величина; 2. negative sign ['negətɪv 'saɪn] минус, отрицательный знак; 3. sign of subtraction ['saɪn əv səb'trækʃən] знак вычитания

Примеры

11 — 4 = 7 Eleven minus four equals seven
Four from eleven leaves seven
Eleven diminished by four is equal to seven
a — b = c a minus b is equal to c

MULTIPLICATION [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃən] УМНОЖЕНИЕ

multiply ['mʌltɪplaɪ] множить; умножать

multiplicand [ˌmʌltɪplɪ'kænd] множимое

multiplier ['mʌltɪplaɪə] множитель

factor ['fæktə] множитель; коэффициент, фактор

product ['prɒdʌkt] произведение

× multiplication sign [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃən 'saɪn] знак умножения; при арифметическом умножении небольших целых чисел читается в большинстве случаев как times [taɪmz]

once [wʌns] один раз

twice [twɑɪs] дважды

three times ['θri: 'taɪmz] трижды

table of multiplication ['teɪbl əv ˌmʌltɪplɪ'keɪʃən] таблица умножения

Примеры

1 × 1 = 1 Once one is one
2 × 2 = 4 Twice two is four
3 × 3 = 9 Three times three is nine
4 × 4 = 16 Four times four is sixteen

В остальных случаях знак умножения в математике читается как multiplied by или сокращенно by, например:
 $12 \times 12 = 144$ Twelve (multiplied) by twelve equals one hundred and forty-four
 $a \cdot b = c$ a multiplied by b equals c

DIVISION [di'viʒən] ДЕЛЕНИЕ

divide [di'vaɪd] делить(ся); подразделять(ся)

dividend ['dɪvɪdend] делимое

divisor [di'vaɪzə] делитель; дивизор

quotient ['kwɒʃənt] частное, отношение

the unknown [ðə'ʌn'nəʊn] искомое

remainder [ri'meɪndə] остаток, остаточный член; разность

:(или / или —) **division sign** [di'viʒən 'saɪn] знак деления, **divided by, over** [di'vaɪdɪd baɪ, 'oʊvə] деленное на

Примеры

$25 : 5 = 5$ twenty-five divided by five equals five

$a : b = c$ a divided by b is equal to c

$\frac{a+b}{a-b} = \frac{c+d}{c-d}$ a plus b over a minus b is equal to c plus d over c minus d

FRACTIONS ['frækʃənz] ДРОБИ

COMMON FRACTIONS ['kɒmən'frækʃənz]

ПРОСТЫЕ ДРОБИ

numerator ['nju:məreɪtə] числитель

denominator [di'nəmineɪtə] знаменатель

integer ['ɪntɪdʒə] целое число

cardinal numbers ['kɑ:dɪnəl 'nʌmbəz] количественные числительные

ordinal numbers ['ɔ:dɪnəl 'nʌmbəz] порядковые числительные

nought [nɔ:t] нуль (главным образом в математике)

zero ['ziərou] нуль (главным образом на шкалах)

decimal ['desiməl] десятичный

В простых дробях числитель выражается количественным числителем, а знаменатель — порядковым.

Если числитель больше единицы, то знаменатель принимает окончание s.

В смешанном числе целое число читается как количественное числительное, а дробь присоединяется к нему союзом and.

Примеры

$\frac{1}{2}$ One half (a half)

$\frac{1}{3}$ One third (a third)

$\frac{2}{7}$ Two sevenths

$3\frac{1}{2}$ Three and a half

$4\frac{1}{7}$ Four and a seventh

$4\frac{5}{8}$ Four and five sevenths

DECIMAL FRACTIONS ['desiməl'frækʃənz]

ДЕСЯТИЧНЫЕ ДРОБИ

В Англии и Америке знаки десятичных дробей отделяют точкой — point [pɔɪnt], которая может стоять внизу, в середине или вверху строки. Каждая цифра читается отдельно. Нуль читается любым из трех следующих способов: zero ['ziərou], nought [nɔ:t], 0 [ou]. Нуль целых можно совсем не читать, а читать только point.

Примеры

0.2 O point two
Nought point two
Zero point two
Point two

0.002 0 point 0 0 two
 Point two oes two
 Point nought nought two
 1.1 One point one
 1.25 One point two five
 63.57 Sixty-three point five seven

INVOLUTION [ˌɪnvəˈluːʃən] ВОЗВЕДЕНИЕ В СТЕПЕНЬ

power [ˈpaʊə] степень, показатель степени
base [beɪs] основание; уровень отсчета; базисный, базовый
difference base [ˈdɪfrəns beɪs] разностная база
raise to a power [ˈreɪz tu əˈpaʊə] возвышать в степень
exponent [eksˈpəʊnənt] показатель
square [skwɛə] квадрат; квадратный; возводить в квадрат
cube [kjuːb] куб; кубический; возводить в куб
even [ˈiːvən] четный; **even form** [ˈiːvən fɔːm] четная степень
odd [ɒd] нечетный; **odd form** [ˈɒd fɔːm] нечетная степень

Примеры

3^2 Three squared (Three square)
 Three (raised) to the second power
 Three to the power two
 The second power of three
 $5^2 = 25$ The second power of five is twenty five
 5^3 Five cubed
 Five cube
 Five (raised) to the third power
 Five to the power three
 The third power of five
 The cube of five
 $8 = 2^3$ Eight is the third power of two
 10^7 Ten to the seventh power
 10^{-7} Ten to the minus seventh power
 Z^{-10} Z to the minus tenth power
 Z to the minus tenth

EVOLUTION [i:və'lu:ʃən] ИЗВЛЕЧЕНИЕ КОРНЯ

- root** [ru:t] корень
extract [iks'trækt] извлекать; extract the root of (out of)
извлекать корень из
index ['indeks] показатель
index laws ['indeks 'lɔ:z] правила действий с показателями
indices ['indisi:z] показатели
 $\sqrt{\quad}$ radical sign ['rædɪkəl 'sain] знак корня

Примеры

- $\sqrt{4} = 2$ The square root of four is two
The square root out of four is (equals) two
 $\sqrt[3]{27} = 3$ The cube root of twenty seven is three
 $\sqrt[4]{16} = 2$ The fourth root of sixteen is two
 \sqrt{a} The square root of a
 $\sqrt[3]{a}$ The cube root of a
 $\sqrt[5]{a^2}$ The fifth root out of a square
 $\sqrt[5]{a^7}$ The fifth root out of a to the power seven

RATIO ['reɪʃiəu] ОТНОШЕНИЕ

- magnitude** ['mægnɪtju:d] величина
determine [dɪ'te:mɪn] определять; вычислять
arithmetical [æriθ'metɪkəl] арифметический
geometrical [dʒiə'metɪkəl] геометрический
: ratio sign ['reɪʃiəu 'sain] знак отношения читается
как to или is to

Примеры

1 : 2 The ratio of one to two

4 : 2 = 2 The ratio of four to two is two

20 : 5 = 16 : 4 или $\frac{20}{5} = \frac{16}{4}$ The ratio of twenty to five equals (is equal to) the ratio of sixteen to four (twenty is to five as sixteen is to four)

$a : b = c$ The ratio of a to b is c

PROPORTION [prə'pɔ:ʃən] ПРОПОРЦИЯ

term [tə:m] член, терм

expression [iks'preʃən] выражение

extremes [iks'tri:mz] pl. крайние члены пропорции

means [mi:nz] pl. средние члены пропорции

mean [mi:n] среднее, среднее значение; средний

proportional [prə'pɔ:ʃənl] пропорциональный; член пропорции

direct [di'rekt] непосредственный, прямой

directly [di'rektlɪ] прямо, непосредственно

inverse [ɪn've:s] обратный, инверсный

inversely [ɪn've:sli] обратно; обратно пропорционально

vary ['vɛəri] меняться; vary directly (inversely) as изменяться прямо (обратно) пропорционально

constant ['kɒnstənt] постоянная (величина); константа

a varies as ['vɛəri:z æz] изменяется

Примеры

2 : 3 = 4 : 6 Two is to three as four is to six. The ratio of two to three equals the ratio of four to six

$a : b = c : d$ a is to b as c is to d

$x \propto y$ x varies directly as y

x is directly proportional to y

$x = k/y$ x varies inversely as y

x is inversely proportional to y

EQUATION [i'kwɛɪʃən] УРАВНЕНИЕ

formula [ˈfɔ:mjələ] формула

formulas, formulae [ˈfɔ:mjulez, ˈfɔ:mjuli:] формулы

algebraic(al) [ˌældʒɪˈbreɪk(əl)] алгебраический

value [ˈvælju:] величина; значение

identity [aɪˈdɛntɪti] тождество

Пример

$(a + b)(a - b) = a^2 - b^2$ The product of the sum and difference of two quantities is equal to the difference of their squares

ГРЕЧЕСКИЙ АЛФАВИТ

Αα alpha [ˈælfə] альфа

Ββ beta [ˈbeɪtə, ˈbi:tə] бета

Γγ gamma [ˈgæmə] гамма

Δδ delta [ˈdeltə] дельта

Εε epsilon [ˈɛpsɪˈlɒn] эпсилон

Ζζ (d)zeta [ˈzeɪtə, ˈzi:tə] дзета

Ηη eta [ˈeɪtə, ˈi:tə] эта

Θθ theta [ˈθeɪtə, ˈθi:tə] тэта

Ιι jota [aɪˈoʊtə] иота

Κκ kappa [ˈkæpə] каппа

Λλ lambda [ˈlæmbdə] ламбда

Μμ mu [mju:] ми (мю)

Νν nu [nju:] ни (ню)

Ξξ xi [ksi:] кси

Οο omikron [ouˈmaɪkrɒn] омикрон

Ππ pi [pi] пи

Ρρ rho [rou] ро

Σσ	sigma	[ˈsɪgmə]	сигма
Ττ	tau	[tau]	тау
Υυ	upsilon	[ˈju:psɪˈlɒn]	ипсилон
Φφ	phi	[ˈfi:]	фи
Χχ	chi	[ˈhi:]	хи
Ψψ	psi	[ˈpsi:]	пси
Ωω	omega	[ouˈmegə, ouˈmi:gə]	омега

ТАБЛИЦА ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Ac	Actinium	[ækˈtɪniəm]	Актиний
Ag	Argentum	[ɑːˈdʒentəm]=silver	[ˈsɪlvə] Серебро
Al	Aluminium	[,æljʊˈmɪnjəm]	Алюминий
Am	Americium	[əmeˈrɪsiəm]	Америций
Ar, A	Argon	[ˈɑ:gən]	Аргон
As	Arsenic	[ˈɑ:snɪk]	Мышьяк
At	Astatium	[əsˈteɪtɪəm]	Астат(ин)
Au	Aurum	[ˈɔ:rəm]=Gold	[ˈɡoʊld] Золото
B	Boron	[ˈbɔ:rən]	Бор
Ba	Barium	[ˈbeəriəm]	Барий
Be	Beryllium	[beˈrɪliəm]	Бериллий
Bi	Bismuth	[ˈbɪzməθ]	Висмут
Bk	Berkelium	[bɜːˈkeɪljəm]	Берк(е)лий
Br	Bromine	[ˈbrɔʊmi:n]	Бром
C	Carbon	[ˈkɑ:bən]	Углерод
Ca	Calcium	[ˈkælsiəm]	Кальций
Cd	Cadmium	[ˈkædmɪəm]	Кадмий
Ce	Cerium	[ˈsɪəriəm]	Церий
Cf	Californium	[,kæɪlˈfɔ:njəm]	Калифорний
Cl	Chlorine	[ˈklɔ:ri:n]	Хлор

Cm	Curium	['kju:riəm]	Кюрий
Co	Cobalt	[ko'bo:lt]	Кобальт
Cr	Chromium	['kroumiəm]	= Chrome ['kroum] Хром
Cs	C(a)esium	['si:ziəm]	Цезий
Cu	Cuprum	['kju:prəm]	= Copper ['kɔ:pə] Медь
Dy	Dysprosium	[dis'prɔ:ziəm]	Диспрозий
Em	Emanation	[,emə'neiʃən]	Эманация
Er	Erbium	[,ə:biəm]	Эрбий
Es	Einsteinium	[ain'staɪniəm]	Эйнштейний
Eu	Eurorium	[juə'rouriəm]	Европий
F	Fluorine	['fluəri:n]	Фтор
Fe	Ferrum	['ferəm]	= Iron ['aɪən] Железо
Fm	Fermium	['fə:mjəm]	Фермий
Fr	Francium	['frænsiəm]	Франций
Ga	Gallium	['gæliəm]	Галлий
Gd	Gadolinium	[,gædə'li:niəm]	Гадолиний
Ge	Germanium	[dʒə:'meɪniəm]	Германий
H	Hydrogen	['haɪdrɪdʒən]	Водород
He	Hellum	['hi:ljəm]	Гелий
Hf	Hafnium	['hɑ:fniəm]	Гафний
Hg	Hydrargyrum	['haɪ'dra:dʒɪrəm]	= Mercury ['mɜ:kjuri] Ртуть
Ho	Holmium	['houliəm]	Гольмий
In	Indium	['ɪndiəm]	Индий
Ir	Iridium	[aɪ'ri:diəm]	Иридий
J, I	Iodine	['aɪədi:n]	Йод
K	Kalium	['kæliəm]	= Potassium [pə'tesjəm] Калий
Kr	Krypton	['kriptən]	Криптон
La	Lanthanum	['læntənəm]	Лантан
Lw	Lawrentium	[,lə:'rentiəm]	Лоренций
Li	Lithium	['liθiəm]	Литий

Lu	Lutecium [lu'ti:ʃiəm]	Лютеций
Md	Mendelevium [ˌmendə'li:vɪəm]	Менделевий
Mg	Magnesium [mæg'ni:ziəm]	Магний
Mn	Manganese [ˌmæŋgə'ni:z]	Марганец
Mo	Molybdenum [mə'libdiənəm]	Молибден
N	Nitrogen ['naɪtrɪdʒən]	Азот
Na	Natrum ['neɪtriəm] = Sodium ['soudʒəm]	Натрий
Nb	Niobium [naɪ'ɔʊbiəm]	Ниобий
Nd	Neodymium [ˌniə'dɪmiəm]	Неодим(ий)
Ne	Neon ['ni:ən]	Неон
Ni	Nickel ['ni:kəl]	Никель
No	Nobelium [ˌnou'bi:lɪəm]	Нобелий (предполагаемое название для элемента 102)
Np	Neptunium [nep'tju:niəm]	Нептуний
O	Oxygen ['ɒksɪdʒən]	Кислород
Os	Osmium ['ɒzmiəm]	Осмий
P	Phosphorus ['fɒsfərəs]	Фосфор
Pa	Prot(o)actinium ['proutæk'tɪniəm]	Протактиний
Pb	Plumbum ['plʌmbəm] — Lead [led]	Свинец
Pd	Palladium [pə'leɪdiəm]	Палладий
Pm	Promethium [prə'mi:θiəm]	Прометий
Pr	Praseodymium [ˌpreziə'dɪmiəm]	Празеодим
Pt	Platinum ['plætɪnəm]	Платина
Pu	Plutonium [plu:'tounjəm]	Плутоний
Ra	Radium ['reɪdiəm]	Радий
Re	Rhenium ['ri:niəm]	Рений
Rh	Rhodium ['rəʊdiəm]	Родий
Rz	Ruthenium [ru:'θɪniəm]	Рутений
S	Sulphur ['sʌlfə]	Сера
Sb	Stibium ['stɪbjəm] = Antimony ['æntɪməni]	Сурьма
Sc	Scandium ['skændjəm]	Скандий
Se	Selenium [si'li:njəm]	Селен

Si	Silicon	[ˈsɪlɪkən]	Кремний
Sm, Sa	Samarium	[səˈmɑːrɪəm]	Самарий
Sn	Stannum	[ˈstænəm] = Tin	[tɪn] Олово
Sr	Strontium	[ˈstrɒŋtɪəm]	Стронций
Ta	Tantalum	[ˈtæntələm]	Тантал
Tb	Terbium	[ˈtɜːbiəm]	Тербий
Tc	Technetium	[tekˈnɪtɪəm]	Технеций
Te	Tellurium	[teˈljʊːrɪəm]	Теллур
Th	Thorium	[ˈθɔːrɪəm]	Торий
Ti	Titanium	[taɪˈteɪnɪəm]	Титан
Tl	Thallium	[ˈθæliəm]	Таллий
Tu, Tm	Thullium	[ˈθjuːliəm]	Тулий
U	Uranium	[juˈreɪnɪəm]	Уран
V	Vanadium	[vəˈneɪdɪəm]	Ванадий
W	Wolfram(ium)	[ˈwʊlfrəm] = Tungsten	[ˈtʌŋstən] Вольфрам
Xe	Xenon	[ˈzenɒn]	Ксенон
Y, Yt	Yttrium	[ˈɪtriəm]	Иттрий
Yb	Ytterbium	[ɪˈtɜːbiəm]	Иттербий
Zn	Zinc(um), Zink	[zɪŋk]	Цинк
Zr	Zirconium	[zəˈkɒniəm]	Цирконий

ФОРМУЛЫ

Латинские буквы, входящие в уравнения или обозначающие названия химических элементов, читаются как английские буквы в алфавите.

ФОРМУЛЫ МАТЕМАТИЧЕСКИХ УРАВНЕНИЙ

$2 + x + \sqrt{4 + x^2} = 10$ «Two plus x plus the square root of four plus x squared is equal to ten»

$M = R_1 x - P_1 (x - a_1) - P_2 (x - a_2)$ « M is equal to R sub one multiplied by x minus P sub one round brackets opened, x minus a sub one, round brackets closed,

minus P sub two, round brackets opened, x minus a sub two, round brackets closed»

$$E = \frac{\frac{p}{a}}{\frac{o}{l}} = \frac{pl}{ae} \quad \text{«}E \text{ is equal to the ratio of } p \text{ divided by } a$$

to o divided by l is equal to the ratio of the product pl divided by the product ae »

$$v = u \sqrt{\sin^2 i - \cos^2 i} = u \quad \text{«}V \text{ is equal to } u \text{ square root out}$$

of sine square i minus cosine square i is equal to u »

$$N_i = K \frac{1}{e^{\epsilon_i/kT} - 1} \quad \text{«}N \text{ sub } i \text{ is equal to } K, \text{ dash, one divided}$$

by e to the power of epsilon i -th by kT minus one»

$$4c + W_3 + 2m_1 a^1 + R_a = 33^{1/3} \quad \text{«}4 c \text{ plus } W \text{ third plus } 2 m$$

first a prime plus R a -th equals thirty-three and one third»

$$\sqrt[10]{a^2 + b^2} \quad \text{«The tenth root (out) of } a \text{ square plus } b \text{ square»}$$

$$\sqrt{\frac{F_1 + A}{2xa''}} \quad \text{«The square root (out) of } F \text{ first plus } A \text{ over (divi-}$$

ded by) two xa double prime»

$$L = \sqrt{R^2 + x^2} \quad \text{«}L \text{ equals the square root (out) of } R \text{ square}$$

plus x square»

$$a^{\frac{m}{n}} = \sqrt[n]{a^m} \quad \text{«}a \text{ to the } \frac{m}{n} \text{-th power equals the } n\text{-th root out}$$

of a to the m -th (power)»

$$\int \frac{dx}{\sqrt{a^2 - x^2}} \quad \text{«Integral of } dx \text{ over (divided by) the square root}$$

out of a square minus x square»

$$\frac{d}{dx} \int_{x_0}^x X dx \quad \text{«}d \text{ over (divided by) } dx \text{ of the integral from } x$$

sub o to x of capital $X dx$ »

$$\Delta S = S_2 - S_1 = \int_{T_1}^{T_2} \frac{\Delta q}{T} \quad \text{«Delta } S \text{ is equal to } S \text{ sub two mi-}$$

nus S sub one is equal to the integral from T sub one to T sub two of delta q over (divided by) T »

$$A_v = \frac{\mu \omega m \omega^2 L^2}{r_p \left[\omega^2 m^2 + R_2 \left(R_1 + \frac{\omega^2 L^2}{r_p} \right) \right]}$$

«A v -th is equal to μ omega m omega square L square (divided) by r_p -th square brackets opened omega square m square plus R second round brackets opened R first plus omega square L square (divided) by r_p -th round and square brackets closed»

ФОРМУЛЫ ХИМИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ И УРАВНЕНИЙ ХИМИЧЕСКИХ РЕАКЦИЙ

Цифра перед обозначением элемента указывает число молекул и читается следующим образом: 2MnO_2 ['tu: 'mɔlikju:lz əv 'em 'en 'ou 'tu:]

Знаки $+$ и $-$, стоящие в левом верхнем углу, обозначают положительную и отрицательную валентность иона:

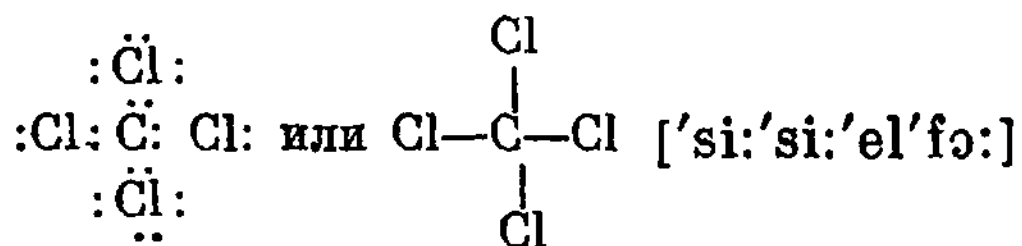
H^+ — hydrogen ion ['haɪdrɪdʒən 'aɪən] или univalent positive hydrogen ion ['ju:nɪ'veɪlənt 'pɔzətɪv 'haɪdrɪdʒən 'aɪən]

Cu^{++} — divalent positive cuprum ion ['daɪveɪlənt 'pɔzətɪv 'kju:prəm 'aɪən]

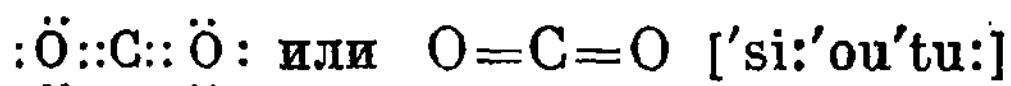
Al^{+++} — trivalent positive aluminium ion ['tri:veɪlənt 'pɔzətɪv ,æljʊ'mɪnjəm 'aɪən]

Cl^- — negative chlorine ion ['neɡətɪv 'klɔ:'ri:n 'aɪən] или negative univalent chlorine ion ['neɡətɪv 'ju:nɪ'veɪlənt 'klɔ:'ri:n 'aɪən]

Знак $-$ или $:$ обозначает одну связь и не читается:



Знак $=$ или $::$ обозначает две связи и также не читается:



Знак $+$ читается: plus, and или together with

Знак $=$ читается: give или form

Знак \rightarrow читается: give, pass over to или lead to

Знак \rightleftharpoons читается: forms или is formed from

Примеры

4KCl ['fə: 'mɒlɪkjʊ:lz əv 'keɪ 'si: 'el]

$4\text{HCl} + \text{O}_2 = 2\text{Cl}_2 + 2\text{H}_2\text{O}$ ['fə: 'mɒlɪkjʊ:lz əv 'eɪtʃ 'si: 'el
'plʌs 'ou 'tu: 'gɪv 'tu: 'mɒlɪkjʊ:lz əv 'si: 'el 'tu: ənd
'tu: 'mɒlɪkjʊ:lz əv 'eɪtʃ 'tu: 'ou]

$\text{Zn} + \text{CuSO}_4 = \text{Cu} + \text{ZnSO}_4$ ['zed 'en 'plʌs 'si: 'ju: 'es 'ou
'fə: 'gɪv 'si: 'ju: 'plʌs 'zed 'en 'es 'ou 'fə:]

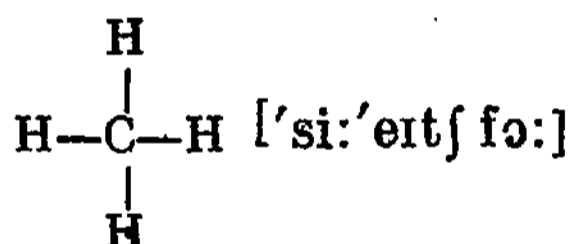
$\text{PCl}_3 + 2\text{Cl} \rightarrow \text{PCl}_5$ ['pi: 'si: 'el 'θri: 'plʌs 'tu: 'mɒlɪkjʊ:lz
əv 'si: 'el 'gɪv 'pi: 'si: 'el 'faɪv]

$\text{H}_2 + \text{J}_2 \rightleftharpoons 2\text{HJ}$ ['eɪtʃ 'tu: 'plʌs 'dʒeɪ 'tu: 'fə:m ənd α:
'fə:md frəm 'tu: 'mɒlɪkjʊ:lz əv 'eɪtʃ 'dʒeɪ]

$\text{C}_2\text{H}_2 + \text{H}_2\text{O} \rightarrow \text{CH}_3\text{CHO}$ ['si: 'tu: 'eɪtʃ 'tu: 'plʌs 'eɪtʃ 'tu: 'ou
'gɪv 'si: 'eɪtʃ 'θri: 'si: 'eɪtʃ 'ou]

$\text{N}_2 + 3\text{H}_2 \rightleftharpoons 2\text{NH}_3$ ['en 'tu: 'plʌs 'θri: 'mɒlɪkjʊ:lz əv 'eɪtʃ
'tu: 'fə:m ənd α: 'fə:md frəm 'tu: 'mɒlɪkjʊ:lz əv
'en 'eɪtʃ 'θri:]

$\text{AcOH} \rightleftharpoons \text{AcO}^- + \text{H}^+$ ['eɪ 'si: 'ou 'eɪtʃ 'fə:mz ənd ɪz 'fə:md
frəm 'eɪ 'si: 'ɒksɪdʒən 'aɪən 'plʌs 'haɪdrɪdʒən 'aɪən]



СОКРАЩЕНИЯ

А

А 1. absolute ['æbsəlu:t] абсолютный; 2. acceleration [æk'selə'reɪʃən] ускорение; 3. ammeter ['æmɪtə] амперметр; 4. ampere ['æmpɪə] ампер; 5. atomic [ə'tɒmɪk] атомный

А 1 A one ['eɪ 'wʌn] первоклассный; первосортный

а 1. absolute ['æbsəlu:t] абсолютный; 2. acoustics [ə'ku:stɪks] акустика; 3. acre ['eɪkə] акр (около 0,4 га); 4. ampere ['æmpɪə] ампер; 5. anode [ə'nəʊd] анод

AAC 1. лат. anno ante Christum=before Christ ['bi: 'si:] до нашей эры; 2. automatic amplitude control [ɔ:tə'mætɪk 'æmplɪtju:d kən'trəʊl] автоматическое регулирование величины сигналов

abb, abbr, abbrev abbreviation [ə,bri:vɪ'eɪʃn] сокращение

ABC ['eɪ 'bi: 'si:] 1. алфавит, азбука; 2. основы

abs absolute ['æbsə'lu:t] абсолютный

abt about [ə'baut] около, приблизительно

abv above [ə'bv] выше; более

AC, ac 1. accumulator [ə'kjʊ:mjuleɪtə] аккумулятор; 2. acre ['eɪkə] акр; 3. alternating current ['ɔ:ltə-neɪtɪŋ 'kʌrənt] переменный ток

ACE, ace automatic computing equipment [ɔ:tə'mætɪk kəm'pjʊ:tɪŋ ɪ'kwɪpmənt] автоматическое счетно-решающее устройство

A. D. лат. Anno Domini ['eɪ 'di:] нашей эры

ad addenda [ə'dendə] дополнения, приложения

a/d after date ['ɑ:ftə 'deɪt] от сего числа

adse addressee [æd're'si:] адресат, получатель

AF, af 1. audiofrequency [ɔ:diou'fri:kwənsɪ] звуковая частота; 2. automatic following [ɔ:tə'mætɪk 'fɒləʊɪŋ] автоматическое сопровождение

a. f. as follows [æz 'fɒləʊz] как указано далее

a.g. air gap ['eə 'gæp] воздушный зазор; разрядный промежуток

agt agent ['eɪdʒənt] действующая сила; фактор; агент

ah ampere-hour ['æmpɪə'raʊə] ампер-час

alt 1. alteration [ɔ:ltə'reɪʃən] изменение; деформация; 2. alternating ['ɔ:ltə-neɪtɪŋ] переменный; 3. altitude ['æltɪtju:d] высота; высота над уровнем моря

Am. 1. America [ə'merɪkə] Америка; 2. American [ə'merɪkən] американский; 3. лат. Ante meridiem ['æntɪm'eɪdɪəm] до полудня

a.m. above mentioned [ə'bv 'menʃənd] вышеуказанный, вышеупомянутый

- a.m.** 1. ammeter ['æmitə] амперметр; 2. amplitude ['æmplɪtju:d] амплитуда
- amp** 1. ampere [æm'pɛərɪdʒ] сила тока в амперах; 2. ampere ['æmpɛə] ампер
- ampl** 1. amplifier ['æmplɪfaɪə] усилитель; 2. amplitude ['æmplɪtju:d] амплитуда
- amt** amount [ə'maʊnt] 1. количество; 2. величина
- amu** atomic mass unit [ə'tɒmɪk 'mæs 'ju:nɪt] атомная единица массы
- anal** 1. analytic [ˌænə'litɪk] аналитический; 2. analogous [ə'næləgəəs] аналогичный; 3. analysis [ə'nælɪsɪs] анализ
- a o** and others [ænd 'ʌðəz] и другие
- approx** approximate [ə'prɒksɪmɪt] приблизительный, приближенный
- appx** appendix [ə'pendɪks] приложение
- apsi** amperes per square] inch ['æmpɛəz pə'skwɛə'rɪntʃ] ампер на квадратный дюйм
- ARC** 1. automatic range control [ˌɔ:tə'mætɪk 'reɪndʒ kən'trɒl] автоматическое управление дальностью или диапазоном; 2. automatic remote control [ˌɔ:tə'mætɪk rɪ'moʊt kən'trɒl] автоматическое дистанционное управление
- ART** automatic range tracking [ˌɔ:tə'mætɪk 'reɪndʒ 'trækɪŋ] автоматическое сопровождение по дальности
- art** 1. article ['ɑ:tɪkl] 1) изделие, продукт; 2) статья; 2. artificial [ˌɑ:tɪ'fɪʃəl] искусственный
- at.** atomic [ə'tɒmɪk] атомный
- atm** atmosphere ['ætməsfɪə] атмосфера
- at. no.** atomic number [ə'tɒmɪk 'nʌmbə] атомный номер, атомное число, порядковый номер (в таблице Менделеева)
- aug** 1. augmentative [ɔ:g 'mentətɪv] увеличивающий; 2. augmented [ɔ:g'mentɪd] увеличенный
- aux** auxiliary [ɔ:g'zɪljəri] вспомогательный
- avg** average ['ævərɪdʒ] среднее число; средний

a.w. atomic weight [ə'tɒmɪk 'weɪt] атомный вес

a w p actual working pressure ['æktʃuəl 'wɜ:kɪŋ 'preʃə] действительное рабочее давление

В

B 1. символ для обозначения магнитной индукции; 2. breadth [bredθ] ширина; 3. brightness ['braɪtnɪs] яркость; 4. British ['brɪtɪʃ] английский, британский

bal balance ['bæləns] остаток

bar. barometer [bə'rɒmɪtə] барометр

B. C. before Christ ['bi: 'si:] до нашей эры

B.R. book of reference ['buk əv 'refrəns] справочник

brev brevet ['brevɪt] свидетельство; патент

B. S. 1. Bachelor of Science ['bætʃələ əv 'saɪəns] бакалавр наук; 2. British Standard ['brɪtɪʃ 'stændəd] британский стандарт

B/S both sides ['bəʊθ 'saɪdz] 1) обе стороны; 2) смотри на обороте

BSc Bachelor of Science ['bætʃələ əv 'saɪəns] бакалавр наук

BThU British Thermal Unit ['brɪtɪʃ 'θe: məl 'ju:nɪt] британская тепловая единица (= 0,252 большой калории)

С

C 1. символ для обозначения емкости; 2. capacitance [kə'pæsɪtəns] 1) емкость; 2) емкостное сопротивление; 3. cell [sel] элемент; 4. centigrade ['sentɪɡreɪd] температурная шкала Цельсия; стоградусный; со стоградусной шкалой; 5. coefficient ['kəʊfɪʃɪənt] коэффициент; 6. company ['kʌmpəni] компания, общество; 7. coulomb ['ku:lɒm] кулон

сca лат. circa = about [ə'baʊt] приблизительно, около

Cal calorie ['kæləri] большая калория, килограмм-калория

cal calorie ['kæləri] калория, грамм-калория

cap. 1. capacitance [kə'pæsɪtəns] емкость; емкостное сопротивление; 2. capacity [kə'pæsɪtɪ] емкость; мощность; пропускная способность; 3. capital ['kæpɪtəl] столица

cat. catalogue ['kætəlɒg] каталог

c b 1. circuit breaker ['sə:kɪt 'breɪkə] выключатель; прерыватель; 2. control board [kən'trəʊl 'bɔ:d] пульт управления; 5. control button [kən'trəʊl 'bʌtn] кнопка управления

ccw counterclockwise ['kauntə'klɒkwaɪz] против часовой стрелки

cct circuit ['sə:kɪt] цепь тока; контур тока

cd 1. candle ['kændl] свеча; 2. conductance [kən'dʌktəns] проводимость

CEMF, cemf counter-electromotive force ['kauntə ɪ'lektromotɪv 'fɔ:s] противоэлектродвижущая сила

cen 1. central ['sentrəl] центральный; 2. century ['sentʃəri] столетие

Cent. centigrade ['sentɪgreɪd] температурная шкала Цельсия; стоградусный; со стоградусной шкалой

cert certificate [sə'tɪfɪkət] удостоверение, свидетельство, паспорт; диплом

cf cubic foot ['kju:bɪk 'fʊt] кубический фут

cf лат. confer [kən'fɜ:] сравни

cfm cubic foot (feet) per minute ['kju:bɪk fʊt (fi:t) pə 'mɪnɪt] кубических футов в минуту

cfs cubic foot (feet) per second ('kju:bɪk fʊt (fi:t) pə 'sekənd] кубических футов в секунду

cir 1. лат. circa = about [ə'baʊt] приблизительно, около; 2. circuit ['sə:kɪt] цепь; контур

circm circumference [sə'kʌmfərəns] окружность; периметр

ckw clockwise ['klɒkwaɪz] по часовой стрелке

cl centre line ['sentə 'laɪn] центральная ось

cm centimetre ['sentɪ'mi:tə] сантиметр

cm/s centimetres per second ['sentɪ'mi:təz pə 'sekənd] сантиметров в секунду

Co company ['kʌmpəni] компания, общество
col column ['kɒləm] столб; колонка; графа
compar comparative [kəm'pærətɪv] сравнительный
const constant ['kɒnstənt] постоянная (величина), кон-
 станта
cor (r) corrected [kə'rektɪd] исправленный
cp 1. candle-power ['kændl 'paʊə] сила света в свечах;
 2. constant potential ['kɒnstənt pə'tenʃəl] постоян-
 ный потенциал; 3. constant pressure ['kɒnstənt
 'preʃə] постоянное давление
cpm 1. counts per minute ['kaunts pə 'mɪnɪt] отсчетов в
 минуту; 2. cycles per minute ['saɪklz pə 'mɪnɪt]
 циклов в минуту
cps 1. counts per second ['kaunts pə 'sekənd] отсчетов в
 секунду; 2. cycles per second ['saɪklz pə 'sekənd]
 циклов в секунду
crs cross-section ['krɒs 'sekʃn] поперечный разрез, попе-
 речное сечение
cu, cub. cubic ['kju:bɪk] кубический
cu cm cubic centimetre ['kju:bɪk 'sentɪ'mi:tə] кубический
 сантиметр
cu ft cubic foot ['kju:bɪk 'fʊt] кубический фут
cu in cubic inch ['kju:bɪk 'ɪntʃ] кубический дюйм
cu m cubic metre ['kju:bɪk 'mi:tə] кубический метр
curr current ['kʌrənt] 1) ток; 2) текущий
cyl cylinder ['sɪlɪndə] цилиндр

D

D 1. символ, обозначающий электрическое смещение;
 2. density ['densɪti] плотность; удельный вес;
 3. depth [depθ] глубина; 4. derivative [dɪ'rɪvətɪv]
 производная величина; 5. diameter [daɪ'æmɪtə]
 диаметр; 6. distance ['dɪstəns] расстояние
d c direct current [dɪ'rekt 'kʌrənt] постоянный ток
defl deflection [dɪ'flekʃən] отклонение
deg degree [dɪ'ɡri:] 1) градус; 2) степень

dia 1. diagram [ˈdaɪəgræm] диаграмма; 2. diameter [daɪˈæmɪtə] диаметр
diff difference [ˈdɪfrəns] 1) разница; 2) разность
dim dimension [dɪˈmenʃən] размер
DL dead load [ˈded ˈləʊd] собственный вес
doz dozen [ˈdɒzn] дюжина
Dp 1. degree of polymerization [dɪˈɡri:əv ˌpɒlɪməraɪˈzeɪʃən] степень полимеризации; 2. difference of potentials [ˈdɪfrəns əv pəˈtenʃəlz] разность потенциалов
dp double-pole [ˈdʌbl ˈpəʊl] двухполюсный
dw dead weight [ˈded ˈweɪt] собственный вес; вес конструкции
dwg drawing [ˈdrɔ:ɪŋ] чертеж; рисунок

E

E 1. earth [ɜ:θ] земля; 2. English [ˈɪŋɡlɪʃ] английский
eff(y) efficiency [ɪˈfɪʃiənsɪ] производительность, коэффициент полезного действия, к.п.д.; экономичность
e. g. лат. *exempli gratia*=for example [fɜr ɪˈɡzɑ:mpəl] например
ehp 1. effective horsepower [ɪˈfektɪv ˈhɔ:s,paʊə] эффективная мощность; 2. electric horsepower [ɪˈlektɪk ˈhɔ:s,paʊə] электрическая лошадиная сила (= 736 ватт)
eh t extra-high tension [ˈɛkstrə haɪ ˈtenʃən] сверхвысокое напряжение
eh v extra-high voltage [ˈɛkstrəhaɪ ˈvɒlʃɪdʒ] сверхвысокое напряжение
em electromagnetic [ɪˈlektromæɡˈnetɪk] электромагнитный
EMF, emf electromotive force [ɪˈlektromoutɪv ˈfɔ:s] электродвижущая сила
EMU, emu 1. electromagnetic unit [ɪˈlektromæɡˈnetɪk ˈju:nɪt] электромагнитная единица; 2. electromotive unit [ɪˈlektromoutɪv ˈju:nɪt] единица электродвижущей силы

eq 1. equal [i:kwəl] равный; 2. equation [i'kwɛɪʃən] уравнение; 3. equipment [i'kwɪpmənt] оборудование; аппаратура; 4. equivalent [i'kwɪvələnt] эквивалент
esp. espec especially [i'speʃəli] особенно
exp 1. expansion [ɪks'pænjən] расширение; растяжение; 2. experiment [ɪks'perɪmənt] опыт, эксперимент; 3. exponent [eks'pəʊnənt] экспонент
ext external [eks'tɜ:nəl] внешний

F

F 1. factor of safety ['fæktər əv 'seɪftɪ] коэффициент безопасности; 2. Fahrenheit ['fæɹənhaɪt] температура по Фаренгейту; 3. farad ['færəd] фарада; 4. (force) [fɔ:s] сила; 5. frequency ['fri:kwənsɪ] частота
fath, fth fathom ['fæðəm] английская сажень (= 182,88 см)
fn function ['fʌŋkʃən] функция
fol., foll. following ['fɒləʊɪŋ] следующий
fpс frequency parent coefficient ['fri:kwənsɪ 'pɹeərənt 'kəʊɪ'fɪʃənt] генеалогический коэффициент
fph feet per hour ['fi:t pə 'raʊə] футов в час
fpm feet per minute ['fi:t pə 'mɪnɪt] футов в минуту
fps 1. feet per second ['fi:t pə 'sekənd] футов в секунду; 2. flashes per second ['flæʃɪz pə 'sekənd] число вспышек в секунду; 3. foot-pound-second ['fʊt 'paʊnd 'sekənd] фут-фунт-секунда (система единиц)
fpse foot-pound-second electrostatic system of units электростатическая система единиц, в которой приняты за основные фут-фунт-секунда
fs foot second ['fʊt 'sekənd] фут-секунда
f/s factor of safety ['fæktə əv 'seɪftɪ] коэффициент безопасности; запас прочности
ft 1. foot [fʊt] фут; 2. feet [fi:t] футы
ft-c foot candle ['fʊt 'kændl] футо-свеча
ft-lb foot-pound ['fʊt 'paʊnd] футо-фунт
FW, fw full wave ['fʊl 'weɪv] двухполупериодный
fxd fixed [fɪkst] неподвижный; закрепленный; стационарный

G

G 1. символ, обозначающий проводимость; 2. gas [gæs] газ; 3. gauge [geɪdʒ] мера; масштаб; размер; калибр; 4. gauss [gɔ:s] гаусс; 5. Geiger counter ['gaɪgə 'kaʊntə] счетчик Гейгера; 6. generator ['dʒenəreɪtə] генератор; 7. specific gravity [spɪ'sɪfɪk 'grævɪtɪ] удельный вес; ускорение силы тяжести; 8. grid [grɪd] 1) сетка; 2) решетка

gal gallon ['gælən] галлон (в Англии равняется 4,54 л, в Америке — 3,78 л)

g b grid bias ['grɪd 'baɪəs] сеточное смещение

g-cal gramme-calorie ['græm 'kæləri] грамм-калория

g/cm³ grammes per cubic metre ['græmz pə 'kju:bɪk 'mi:tə] граммов на кубический метр

g/l grammes per litre ['græmz pə 'li:tə] граммов на литр

gm gramme [græm] грамм

g-mol gramme-molecule ['græm 'mɒlɪkjʊ:l] грамм-молекула

gn generator ['dʒenəreɪtə] генератор

gnd ground [graʊnd] 1) земля; 2) основание; 3) заземление

g p gauge pressure ['geɪdʒ 'preʃə] манометрическое давление

gpd gallons per day ['gælənz pə 'deɪ] галлонов в сутки

gph gallons per hour ['gælənz pə 'aʊə] галлонов в час

gpm gallons per minute ['gælənz pə 'mɪnɪt] галлонов в минуту

gps gallons per second ['gælənz pə 'sekənd] галлонов в секунду

gr 1. grain [greɪn] гран; 2. gramme [græm] грамм; 3. gear ratio ['giə 'reɪʃiʊ] передаточное число, передаточное отношение

g v gravity volume ['grævɪtɪ 'vɒljʊm] отношение объема газа к равному объему воды

CZ ground zero ['graʊnd 'ziəroʊ] эпицентр

H

H 1. символ, обозначающий напряжение магнитного поля; 2. hardness ['hɑ:dnɪs] твердость; 3. henry ['henri] генри; 4. hydrogen ['haɪdrɪdʒən] водород

h 1. heat [hi:t] теплота; 2. henry [henri] генри; 3. hour [ʼaʊə] час

HA high-altitude [ʼhaɪ ʼæltɪtju:d] высотный

ha hectare [ʼhektɑ:] гектар

HF, hf, h-f high frequency [ʼhaɪ ʼfri:kwənsɪ] высокая частота, радио-частота

HFC, hfc high-frequency current [ʼhaɪ ʼfri:kwənsɪ ʼklɪgənt] ток высокой частоты

Hi-Fi, hi-fi high-fidelity [ʼhaɪ fi ʼdelɪtɪ] высокая точность; высококачественный (с высокой точностью воспроизведения)

Hi-Q high-quality [ʼhaɪ ʼkwɒlɪtɪ] высококачественный; с высокой добротностью (с большой величиной Q)

HP, hp high power [ʼhaɪ ʼpaʊə] большая мощность; 2. high pressure [ʼhaɪ ʼpreʃə] высокое давление; 3. horsepower [ʼhɔ:s ʼpaʊə] лошадиная сила; мощность в лошадиных силах

hr hour [ʼaʊə] час

h-r high resistance [ʼhaɪ ri ʼzɪstəns] высокое сопротивление

HT, h t 1. high tension [ʼhaɪ ʼtenʃn] высокое напряжение; 2. high temperature [ʼhaɪ ʼtemprɪtʃə] высокотемпературный

hund hundred [ʼhʌndrəd] сотня, сто

HV, h v high voltage [ʼhaɪ ʼvoʊltɪdʒ] высокое напряжение

hwt hundredweight [ʼhʌndrədweɪt] центнер (= 112 английским фунтам = 50,8 кг; в США = 100 фунтам = 45,3 кг)

hy henry [ʼhenri] генри

hyd hydraulic [haɪ ʼdrɔ:lɪk] гидравлический

I

I 1. символ, обозначающий силу тока; 2. interpole [ʼɪntəpəʊl] промежуточный (добавочный) полюс

i inch [ɪntʃ] дюйм

ib, ibid лат. ibidem = in the same place [ɪn ðə ʼseɪm ʼpleɪs] там же

id лат. *idem* = the same [ðə 'seɪm] то же самое; так же; равным образом; тот же

i. e. лат. *id est* = that is ['ðæt ɪz] то есть

IHP. *i h p* indicated horse power ['ɪndɪkeɪtɪd 'hɔ:s 'paʊə] индикаторная лошадиная сила

in. *inch* [ɪntʃ] дюйм (= 2,54 см)

inc 1. *inclusive* [ɪn'klu:sɪv] включительно; 2. *incorporated* [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] объединенный; 3. *increase* [ɪn'kri:s] увеличение

ind 1. *index* ['ɪndeks] индекс; 2. *industrial* [ɪn'dʌstriəl] промышленный, индустриальный; 3. *industry* ['ɪndəstri] промышленность

inf *infinity* [ɪn'fɪnɪti] бесконечность

ipm *inches per minute* ['ɪntʃɪz pə 'mɪnɪt] дюймов в минуту

ips *inches per second* ['ɪntʃɪz pə 'sekənd] дюймов в секунду

iv *independent variable* [ɪndə'pendənt 'væəriəbl] независимая переменная (величина)

J

J *joule* [dʒu:l, dʒaʊl] 1) джоуль; 2) обозначение мнимой величины

К

K 1. символ, обозначающий диэлектрическую постоянную; 2. *Kelvin* ['kelvɪn] температурная шкала Кельвина, шкала абсолютных температур

КС, kc *kilocycle* ['kɪləʊ,saɪkl] килоцикл

kc/s *kilocycles per second* ['kɪləʊ,saɪklz pə 'sekənd] килогерц

KE, ke *kinetic energy* [kaɪ'netɪk 'enədʒɪ] кинетическая энергия

kg *kilogramme* ['kɪləgræm] килограмм

kgpm *kilogrammes per minute* ['kɪləgræmz pə 'mɪnɪt] килограммов в минуту

kgps kilogrammes per second [**'kɪləgræmz pə 'sekənd**] килограммов в секунду
k(l)m kilometre [**'kɪlə,mi:tə**] километр
kmps kilometres per second [**'kɪlə,mi:təz pə 'sekənd**] километров в секунду
kms/hr kilometres per hour [**'kɪlə,mi:təz pə 'haʊə**] километров в час
kn knot [**nɒt**] узел (единица скорости)
Kt kiloton [**'kɪlətɒn**] килотонна
kV kilovolt [**'kɪləvɒlt**] киловольт
kVA kilovolt-ampere [**'kɪləvɒlt 'æmpərə**] киловольт-ампер
kW kilowatt [**'kɪləwɒt**] киловатт
kWd kilowatt-day [**'kɪləwɒt 'deɪ**] киловатт-день
kWhr kilowatt-hour [**'kɪləwɒt 'aʊə**] киловатт-час

L

L 1. символ, обозначающий самоиндукцию; 2. league [**li:g**] лига (мера длины); 3. length [**leŋθ**] длина
lab laboratory [**lə'brɒrətəri**] лаборатория
latd latitude [**'lætɪtju:d**] широта
lb лат. libra = pound [**paʊnd**] фунт
lb cal pound-calorie [**'paʊnd 'kæləri**] фунт-калория
lb ft pound-foot [**'paʊnd 'fʊt**] фунто-фут
lb in. pound-inch [**'paʊnd 'ɪntʃ**] фунто-дюйм
lb/cu ft pound per cubic foot [**'paʊnd pə 'kju:bɪk 'fʊt**] фунт на кубический фут
lb/cu in. pound per cubic inch [**'paʊnd pə 'kju:bɪk 'ɪntʃ**] фунт на кубический дюйм
lb mol pound-molecule [**'paʊnd 'mɒlɪkju:l**] фунт-молекула
lb/sq ft pound per square foot [**'paʊnd pə 'skweə 'fʊt**] фунт на квадратный фут
lb/sq in. pound per square inch [**'paʊnd pə 'skweə 'ɪntʃ**] фунт на квадратный дюйм
lb/yd pound per yard [**'paʊnd pə 'jɑ:d**] фунт на ярд

LF, l f 1. load factor [ˈləʊd ˈfæktə] коэффициент нагрузки;
 2. low frequency [ˈləʊ ˈfri:kwənsɪ] низкая частота
LFC, lfc low-frequency current [ˈləʊ ˈfri:kwənsɪ ˈkʌrənt] ток низкой частоты
l-hr lumen-hour [ˈlu:mən ˈaɪə] люмен-час
Lim limited [ˈlɪmɪtɪd] общество с ограниченной ответственностью
lin ft linear foot [ˈlɪniə ˈfʊt] погонный фут
liq liquid [ˈlɪkwɪd] жидкость
lm lumen [ˈlu:mən] люмен
l m t length-mass-time [ˈleŋθ ˈmæs ˈtaɪm] длина-масса-время
LMTD logarithmic mean temperature difference [ˈlɒɡərɪθmɪk ˈmi:n ˈtemprɪtʃə ˈdɪfrəns] средний логарифм отношения
long longitude [ˈlɒndʒɪtju:d] долгота
l t low tension [ˈləʊ ˈtenʃn] низкое напряжение
Ltd limited [ˈlɪmɪtɪd] с ограниченной ответственностью (об акционерном обществе)

М

M, m 1. символ, обозначающий взаимоиנדукцию; 2. mass [mæs] масса; 3. mega- [ˈmegə-] мега; 4. megohm [ˈmegoʊm] мегом (= одному миллиону омов); 5. meridian [məˈrɪdiən] меридиан; 6. metal [ˈmetl] металл; 7. metre [ˈmi:tə] метр; 8. (micro-) [ˈmaɪkrou-] микро-; 9. mile [maɪl] миля; 10. milli- [ˈmɪli-] милли-; 11. minute [ˈmɪnɪt] минута; 12. modulator [ˌmɒdjuˈleɪtə] модулятор; 13. module [ˈmɒdju:l] модуль
MA, ma 1. microampere [ˈmaɪkrou,æmpərə] микроампер; 2. milliamperere [ˈmɪli,æmpərə] миллиампер
mam milliamperere minutes [ˈmɪli,æmpərə ˈmɪnɪts] миллиампер-минуты
max maximum [ˈmæksɪməm] максимум
mc megacycle [ˈmegə,saɪkl] мегацикл, мегагерц (= одному миллиону герц)

m e h p mean-effective-horsepower ['mi:n i'fektiv 'hɔ:s,pa-
uə] средняя эффективная мощность
m e p mean effective pressure ['mi:n i'fektiv 'preʃə] сред-
нее эффективное давление
mev million-electron-volt ['miljən i'lektɹən 'vəʊlt] ме-
гаэлектрон-вольт
MF medium frequency ['midjəm 'fri:kwənsi] средняя ча-
стота
mf microfarad ['maɪkrəʊ,fæɹəd] микрофарада
mfr manufacture [ˌmænju'fæktʃə] 1) производство; 2) из-
делие
mg 1. mile-gallons ['maɪl 'gælənz] миль-галлонов; 2. mil-
legramme ['mɪli'græm] миллиграмм
mi 1. mile [maɪl] миля; 2. minute ['mɪnɪt] минута
min 1. minimum ['mɪnɪmə] минимум; 2. minute ['mɪ-
nɪt] минута
mm (millimetre) ['mɪlɪ,mɪ:tə] миллиметр
MMF, m m f magnetomotive-force ['mæg'ni:təu'məʊtɪv
'fɔ:s] магнитодвижущая сила
mmu millimicron ['mɪlɪ,mɑɪkrən] миллимикрон
mmu milimass unit ['mɪlmæs 'ju:nɪt] одна тысячная
атомной единицы массы
MO master oscillator ['mɑ:stə 'ɔsɪleɪtə] задающий гене-
ратор
mo 1. month [mʌnθ] месяц; 2. molecular orbit
[məʊ'lekjule 'ɔ:bit] молекулярная орбита
mod 1. modulus ['mɒdjʊləs] модуль; 2. modern ['mɒdən]
современный
mol. 1. molecular [məʊ'lekjule] молекулярный; 2. mole-
cule ['mɒlkju:l] молекула
m. p. 1. medium pressure ['mi:djəm 'preʃə] среднее давле-
ние; 2. melting point ['meltɪŋ 'pɔɪnt] точка плав-
ления
mph miles per hour ['maɪlz pə 'raʊə] миль в час
mpm 1. metres per minute ['mi:təz pə 'mɪnɪt] метров в
минуту; 2. miles per minute ['maɪlz pə 'mɪnɪt] миль
в минуту

mps meters per second ['mi:təz pə 'sekənd] метров в секунду
mr milliroentgen ['mili'rəntjən] миллирентген
MS 1. manuscript ['mænjuskript] рукопись; 2. Master of Science ['mɑ:stər əv 'saɪəns] магистр наук
ms millisecond ['mili'sekənd] миллисекунда
mt megaton ['megətɒn] мегатонна, миллион тонн
MT 1. mean time ['mi:n'taɪm] среднее поясное время; 2. metric ton ['metrɪk 'tɒn] метрическая тонна
M. T. L. mass, time, length ['mæs 'taɪm 'leŋθ] масса, время, длина (система единиц)
MTS metre-ton-second ['mi:tə 'tɒn 'sekənd] метр-тонна-секунда (система единиц)
MU measurment unit ['meɪzəmənt 'ju:nɪt] 1. единица измерения; 2. измерительное устройство
mu 1. коэффициент усиления; 2. micro ['maɪkrəʊ] микро; 3. micron ['maɪkrən] микрон; 4. millimicron ['mɪl-'maɪkrən] миллимикрон
mu a microampere ['maɪkrə'æmpərə] микроампер
mu f microfarad ['maɪkrə'færəd] микрофарада
mu mu micromicron ['maɪkrəʊ'maɪkrən] микромикрон
mu v microvolt ['maɪkrəvɒlt] микровольт
mu w microwatt ['maɪkrəwɒt] микроватт
mv millivolt ['mɪlvɒlt] милливольт
Mw megawatt ['megəwɒt] мегаватт
mW milliwatt ['mɪliwɒt] милливатт
mw 1. megawatt ['megəwɒt] мегаватт; 2. milliwatt ['mɪliwɒt] милливатт
mx maxwell ['mækswəl] максвелл

N

n 1. net [net] чистый вес; 2. neutron ['nju:tɹən] нейтрон; 3. number ['nʌmbə] число, количество; номер
nat natural ['nætʃrəl] натуральный, естественный

n.d. no date [ˈnouˈdeɪt] без числа, без даты

N/E, N.E. non-effective [ˈnɒn ɪˈfektɪv] недействительный;
непригодный

NHP, n.h.p., nhp nominal horsepower [ˈnɒmɪnəl
ˈhɔːspauə] номинальная мощность

n.t.p., n t p normal temperature and pressure [ˈnɔːməl-
ˈtemprɪtʃə əndˈpreʃə] нормальная температура и
давление

О

Oh ohm [oʊm] ом

O. K. okay [ˈouˈkeɪ] все в порядке; хорошо; правильно

opm operations per minute [ˌɔpəˈreɪʃənz peɪ ˈmɪnɪt] опера-
ций в минуту; срабатываний в минуту

OZ ounce [aʊns] унция (=28,3 г)

Р

P 1. power [paʊə] мощность; 2. plate [pleɪt] анод;
3. pressure [ˈpreʃə] давление

p 1. page [peɪdʒ] страница; 2. perch [pɜːtʃ] перч (мера
площади); 3. pint [pɪnt] пинта (мера объема жидко-
стей); 4. pole [pəʊl] поль (мера длины) 5. proton
[ˈprəʊtɒn] протон

p.a. *лат.* per annum [pɜː ˈænəm] в год, ежегодно

par 1. paragraph [ˈpærəgrɑːf] параграф; абзац; 2. paral-
lel [ˈpærələl] параллель

P/C, p/c prices current [ˈpraɪsɪz ˈkʌrənt] прейскурант, су-
ществующие цены

p c, pct per cent [pɜːˈsent] процент

p d potential difference [pəˈtɛnʃəl ˈdɪfrəns] разность по-
тенциалов

p.d. per day [pɜːˈdeɪ] на день, в день

p.f. power factor [ˈpaʊə ˈfæktə] коэффициент мощности

pg page [peɪdʒ] страница

p.h. per hour [pɜːˈhaʊə] в час

p.m. per minute [pɜːˈmɪnɪt] в минуту

- p.m.** лат. post meridiem [ˈpoust ˈmeˈriːdiəm] после полудня
- p. o.** power output [ˈpaʊə ˈaʊtput] отдача мощности, выходная мощность
- port** portable [ˈpɔ:təbl̩] портативный, переносный, передвижной
- pp.** pages [ˈpeɪdʒɪz] -страницы
- ppg** pounds per gallon [ˈpaʊndz pə ˈgælən] фунтов на галлон
- pps** 1. periods per second [ˈpɪəriədz pə ˈsekənd] периодов в секунду; герц; 2. pulses per second [ˈpʌlsɪz pə ˈsekənd] импульсов в секунду
- Pr** proceedings [prəˈsiːdɪŋz] труды, записки (научного общества)
- Pref** preface [ˈpreɪfɪs] предисловие
- pt** 1. pair [peə] пара; 2. primary [ˈpraɪməri] первичный; первоначальный
- PS** лат. post scriptum [ˈpousskriptəm] постскриптум, приписка
- p.s.** per second [pə ˈsekənd] в секунду
- psf** pounds per square foot [ˈpaʊndz pə ˈskwɛə ˈfʊt] фунтов на квадратный фут
- psi** pounds per square inch [ˈpaʊndz pə ˈskwɛə ˈɪntʃ] фунтов на квадратный дюйм
- PT** potential transformer [pəˈtenʃəl trænsˈfɔ:mə] трансформатор напряжения
- p.t.o.** please, turn over [ˈpliːz ˈtɜ:n ˈəʊvə] переверните, пожалуйста; смотрите на обороте
- pto** power-take-off [ˈpaʊə ˈteɪk ˈɔ:f] отбор мощности
- PU** power unit [ˈpaʊə ˈju:nɪt] единица мощности
- puv** per unit value [pə ˈju:nɪt ˈvælju:] значение в относительных единицах
- p.w.** per week [pə ˈwi:k] в неделю

Q

Q символ, обозначающий количество электричества
q quantity ['kwɒntɪtɪ] количество
qual qualitative ['kwɒlɪtətɪv] качественный
quant quantitative ['kwɒntɪtətɪv] количественный
q.v. лат. quod vide ['kwɒd 'vaɪdi:] смотри (там-то)

R

R 1. resistance [rɪ'zɪstəns] сопротивление; 2. ratio [ˈreɪʃiəʊ] отношение, пропорция; коэффициент; соотношение; 3. Reamur [ˈreɪmʃjə] Реомюр, температурная шкала Реомюра
r 1. radical [ˈrædɪkəl] радикал; 2. radius [ˈreɪdiəs] радиус; 3. resistance [rɪ'zɪstəns] сопротивление; 4. roentgen [ˈrɒntʃən] рентген
ra radioactive [ˈreɪdiəʊ'æktɪv] радиоактивный
rad 1. radial [ˈreɪdiəl] радиальный; 2. radical [ˈrædɪkəl] радикал; 3. radius [ˈreɪdiəs] радиус
r and m (r & m) repair and maintenance [rɪ'preɪ ənd 'meɪntɪnəns] ремонт и эксплуатация
r c 1. reaction coupling [rɪ:'ækʃən 'kʌplɪŋ] обратная связь; 2. remote control [rɪ'məʊt kən'trəʊl] дистанционное управление, телеуправление
rd rod [rɒd] род (мера длины = 4,86 м)
ref. reference [ˈrefrəns] 1. ссылка; сноска; 2. справка
Reg, reg 1. regulation [ˌregju'leɪʃən] правило; 2. regulator [ˈregjuleɪtə] регулятор
Regs regulations [ˌregju'leɪʃənz] инструкция
res 1. research [rɪ'sɜ:tʃ] исследование; 2. resistance [rɪ'zɪstəns] сопротивление; 3. restricted [rɪ'strɪktɪd] ограниченного пользования
rev 1. reverse [rɪ'veɪs] обратный; противоположный; 2. revolution [ˌrevə'lu:ʃən] оборот
Rf, r f r-f radio frequency [ˈreɪdiəʊ 'fri:kwənsɪ] высокая частота, радиочастота

RFA radio-frequency amplifier [ˈreɪdiəu ˈfri:kwənsɪ ˈæmplɪfaɪə] высокочастотный усилитель

RMS, rms root mean square [ˈru:t ˈmi:n ˈskwɛə] средне-квadraticное (значение)

rpr reprint [ˈri:ˈprɪnt] 1. новое неизмененное издание, перепечатка; 2. отдельный оттиск (статьи и т. п.)

S

s 1. second [ˈsekənd] секунда; 2. secondary [ˈsekəndəri] вторичный; 3. shielded [ˈʃi:ldɪd] экранированный; защищенный; закрытый; 4. switch [swɪtʃ] выключатель, переключатель

s a 1. self-acting [ˈselfˈæktɪŋ] автоматический; 2. sectional area [ˈsekʃənəl ˈeəriə] площадь поперечного сечения

SC standard conditions [ˈstændəd kənˈdɪʃnz] нормальные температура и давление

sc 1. scale [skeɪl] шкала; масштаб; 2. science [ˈsaɪəns] наука; 3. scientific [ˌsaɪənˈtɪfɪk] научный, научно-исследовательский

sd seasoned [ˈsi:znd] выдержанный

sec 1. secant [ˈsi:kənt] секущая; секанс; 2. second [ˈsekənd] секунда

SF 1. signal frequency [ˈsɪgnəl ˈfri:kwənsɪ] частота сигнала; 2. supersonic frequency [ˌsju:pəˈsɒnɪk ˈfri:kwənsɪ] ультразвуковая (сверхзвуковая) частота

sf self-feeding [ˈselfˈfi:dɪŋ] с автоматической подачей; с автоматическим питанием

s f square foot [ˈskwɛə ˈfʊt] квадратный фут

SG, sg 1. screened grid [ˈskri:nd ˈgrɪd] экранирующая сетка; 2. specific gravity [spɪˈsɪfɪk ˈgrævɪtɪ] удельный вес; 3. standard gauge [ˈstændəd ˈgeɪdʒ] нормальный калибр; 4. spark gap [ˈsprɑ:k ˈgæp] искровой промежуток, разрядник

s i c specific inductive capacity [spɪˈsɪfɪk ɪnˈdʌktɪv kəˈpæsɪtɪ] удельная диэлектрическая постоянная

sig. signal [ˈsɪgnəl] сигнал; сигнальный

SL 1. square-law [ˈskwɛəˈlɔ:] квадратичный; 2. straight-line [ˈstreɪt ˈlaɪn] прямолинейный, линейный

Soc society [sə'saɪəti] общество

SP self-propelled ['self prə'peld] самоходный; самодвижущийся

s p 1. series parallel ['sɪəri:z 'pærəleɪ] соединение по группам, смешанное соединение; 2. single-phase ['sɪŋgl-'feɪz] однофазный; 3. single-pole ['sɪŋgl 'pəʊl] однополюсный; 4. standard pitch ['stændəd 'pɪtʃ] стандартный шаг (обмотки); нормальный шаг (резьбы); 5. steam pressure ['sti:m 'preʃə] давление пара

spec 1. specification [ˌspesɪfɪ'keɪʃn] спецификация; 2. specimen ['spesɪmɪn] образец; пробный экземпляр

sp g, sp gr specific gravity [spɪ'sɪfɪk 'grævɪti] удельный вес

sp ht specific heat [spɪ'sɪfɪk 'hi:t] удельная теплота

sp r specific resistance [spɪ'sɪfɪk rɪ'zɪstəns] удельное сопротивление

sp vol specific volume [spɪ'sɪfɪk 'vɒljum] удельный объем

supv supervision [ˌsjʊpə'vɪzən] контроль, наблюдение, надзор

sq square ['skwɛə] квадрат; квадратный

sp ft square fut ['skwɛə 'fʊt] квадратный фут

sq in. square inch ['skwɛə'ɪntʃ] квадратный дюйм

sq m square metre ['skwɛə'mi:tə] квадратный метр

sq mi square mile ['skwɛə 'maɪl] квадратная миля

ss sections ['sekʃənz] 1. секции, части; 2. сечения

ST standard temperature ['stændəd 'temprɪtʃə] нормальная температура

s u 1. sensation unit [sen'seɪʃən 'ju:nɪt] децибел; 2. servo-unit ['sɜ:vəʊ 'ju:nɪt] сервомеханизм

suppl supplement ['sʌplɪmənt] добавление; приложение

s w 1. short wave ['ʃɔ:t 'weɪv] короткая волна; 2. specific weight [spɪ'sɪfɪk 'weɪt] удельный вес

sym symmetrical [sɪ'metrɪkəl] симметричный, симметрический

syn 1. synchronization [ˌsɪŋkrənaɪzəɪʃən] синхронизация; 2. synchronous [ˌsɪŋkrənəs] синхронный, одновременный

Т

- T, t** 1. time [taim] время; период; срок; 2. temperature ['tempɪtʃə] температура
- TC, tc** temperature coefficient ['tempɪtʃə, kəʊɪ'fɪʃənt] температурный коэффициент
- TDS** time-distance-speed ['taim 'dɪstəns'spi:d] время-расстояние-скорость
- TE** 1. transverse electric ['trænzvɜ:s ɪ'lektrɪk] поперечный электрический (о волне); 2. twin-engined ['twɪn-'endʒɪnd] с двумя двигателями
- t f** 1. time factor ['taim 'fæktə] коэффициент времени; 2. true fault ['tru: 'fɔ:lt] относительная ошибка
- th** 1. thermal ['θɜ:məl] тепловой, термический; 2. threshold ['θreʃəʊld] порог; граница; предел
- T.I.** technical information ['teknɪkəl ɪnfə'meɪʃən] техническая информация; технические данные
- TLM** telemeter [te'lemɪtə] телеметр, телеизмерительный прибор, дистанционный измерительный прибор; дальномер
- TM, t m** 1. technical manual ['teknɪkəl 'mænjʊəl] техническое руководство; техническая инструкция; техническое пособие; 2. time modulation ['taim mɔdju'leɪʃən] фазово-импульсная модуляция
- TN** Technical-Notes ['teknɪkəl 'nəʊts] техническое примечание, техническое указание
- tn ton** [tʌn] тонна
- TO** turn over ['tɜ:n 'əʊvə] смотри на обороте
- tol** 1. tolerance ['tɒlərəns] допуск, допустимое отклонение от стандарта; 2. tolerable ['tɒlərəbəl] допустимый
- tox** toxic ['tɒksɪk] токсичный, ядовитый
- t p r** temperature, pulse, respiration ['tempɪtʃə 'pʌls ,res-
pə'reɪʃən] температура, пульс, дыхание
- TRF, t r f** tuned radio frequency ['tju:nd 'reɪdɪəʊ 'fri:kwənsɪ] резонансная высокая частота
- Trans** transactions [trænzæksɪʒnz] труды (ученого общества)

TS, t s 1. test solution ['test sə'lu:ʃən] стандартный раствор; 2. tensile strength ['tensail 'streŋθ] сопротивление разрыву; прочность на разрыв

TU 1. transmission unit [trænz'miʃən 'ju:nit] единица передачи; 2. thermal unit ['θə:məl 'ju:nit] тепловая единица (=0,252 кГ/кал); 3. toxic unit ['tɒksɪk 'ju:nit] токсическая единица

TV 1. television ['telɪvɪzən] телевидение; 2. test vehicle ['test'vi:kəl] модель для испытаний; 3. terminal velocity ['tɜ:mɪnl vɪ'lɒsɪtɪ] предельная (или конечная) скорость, критическая скорость

U

UA ultra-audible ['ʌltrə'ɔ:dəbl] сверхзвуковой

U/C unclassified ['ʌn'klæsɪfaɪd] 1) неклассифицированный; 2) несекретный

u/c under construction ['ʌndə kən'strʌkʃən] в стадии строительства

UHF, uhf ultrahigh frequency ['ʌltrə'haɪ 'fri:kwənsɪ] ультравысокая частота.

uncl (ass) unclassified ['ʌn'klæsɪfaɪd] 1) неклассифицированный; 2) несекретный

u.m. undermentioned ['ʌndə'menʃənd] нижеследующий, нижеприведенный

URO, u p o undistorted power output ['ʌndɪ'stɔ:tɪd 'paʊə 'aʊtpʊt] неискаженная выходная мощность

UT universal time [ˌju:nɪ'vɜ:səl 'taɪm] время по гринвичскому меридиану

UTS ultimate tensile strength ['ʌltɪmɪt 'tensail 'streŋθ] предельная прочность на разрыв или растяжение

V

V 1. символ для обозначения потенциала; 2. vacuum tube ['vækjuəm 'tju:b] электронная лампа; электровакуумный прибор; 3. volt [vɒlt] вольт; 4. voltmeter ['vɒltmɪ:tə] вольтметр; 5. volume ['vɒljum] 1) объем; 2) сила звука, громкость; 3) том, книга

- v 1. valve [vælv] клапан, вентиль; электронная лампа
- VA, va volt-ampere [ˈvɒlt ˈæmpərə] вольт-ампер
- val value [ˈvælju:] 1. величина; 2. значение
- var 1. variable [ˈvɛəriəbl̩] переменная величина; переменный, изменяющийся; 2. variance [ˈvɛəriəns] изменение; расхождение, несоответствие; 3. variant [ˈvɛəriənt] вариант; разновидность; 4. variometer [ˌvɛəriˈɒmɪtə] вариометр
- VC 1. variable capacitor [ˈvɛəriəbl̩ kəˈpæsɪtə] конденсатор переменной емкости; 2. volt-coulomb [ˈvɒlt ˈku:ləm] вольт-кулон
- VD, vd vapour density [ˈveɪpə ˈdensɪti] плотность пара
- vec vector [ˈvektə] вектор; векторный
- vel velocity [vɪˈlɒsɪti] 1) скорость; быстрота; 2) вектор скорости
- VF, v f 1. velocity factor [vɪˈlɒsɪti ˈfæktə] коэффициент скорости; 2. video frequency [ˈvɪdɪəu ˈfri:kwənsɪ] видеочастота; 3. viscosity factor [vɪzˈkəsɪti ˈfæktə] коэффициент вязкости
- viz. лат. videlicet = namely [ˈneɪmlɪ] а именно
- VM, vm voltmeter [ˈvɒlt, mi:tə] вольтметр
- v m 1. velocity modulation [vɪˈlɒsɪti, mɒdjuˈleɪʃən] модуляция скорости; 2. volatile matters [ˈvɒlətaɪl ˈmætəz] летучие вещества
- vol volume [ˈvɒljum] 1) объем; 2) сила звука, громкость; 3) том, книга
- vs versus [ˈvɛ:səs] против; в зависимости от
- VT, vt 1. vacuum tube [ˈvækjuəm ˈtju:b] электронная лампа, вакуумная лампа; 2. visual turning [ˈvɪzjuəl ˈtɜ:nɪŋ] визуальная настройка; 3. voltage transformer [ˈvɒlɪdʒ trænˈsfɔ:mə] трансформатор напряжения
- VTR, v t r video tape recorder [ˈvɪdɪəu ˈteɪp rɪˈkɔ:də] устройство для записи изображений на магнитную пленку
- vu volume unit [ˈvɒljum ˈju:nɪt] объемная единица

W

W 1. символ, обозначающий электрическое сопротивление; 2. total weight ['təʊtəl 'weɪt] общий вес; 3. water ['wɔ:tə] вода; 4. watt [wɒt] ватт; 5. wattmeter ['wɒt,mi:tə] ваттметр

w d wiring diagram ['waɪərɪŋ 'daɪəgræm] монтажная схема; коммутационная схема; схема соединений

wd warranted ['wɒrəntɪd] гарантированный

wdg winding ['waɪndɪŋ] 1) обмотка; 2) изгиб; поворот; спираль

WG, wg wire gauge ['waɪə 'geɪdʒ] проволочный калибр

WH, whr watt-hour ['wɒt 'aʊə] ватт-час

wm wattmeter ['wɒt,mi:tə] ваттметр

wt hp weight horsepower ['weɪt 'hɔ:spəʊə] мощность на единицу веса

X

X 1. символ, обозначающий реактивное сопротивление; 2. experimental [eks,perɪ'mentl] экспериментальный, опытный

xpln explanation [eksplə'neɪʃən] объяснение

X-rays ['eks'reɪz] рентгеновские лучи

Y

Y символ, обозначающий полную проводимость

yd yard [jɑ:d] ярд (=91,44 см)

yr year [jə:] год

Z

Z символ, обозначающий полное сопротивление

z 1. zero ['ziərəʊ] нуль; 2. zone [zəʊn] зона

ZF, zf zero frequency ['ziərəʊ 'fri:kwənsɪ] нулевая частота

БИБЛИОГРАФИЯ

1. The Shorter Oxford English Dictionary, vol. I—II. Oxford, 1947.
2. Webster's New International Dictionary of the English Language. Second Edition Unabridged, vol. I—II. London, 1953.
3. Matthews C. A. Dictionary of Abbreviations. London, 1947.
4. Shankle G. Current abbreviations. London, 1947.
5. Stephenson H. J. Abbrevs. New York, 1943.
6. Словарь английских и американских сокращений. М., Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1953.
7. Англо-русский словарь математических терминов. М., Изд-во иностр. литературы, 1962.
8. Мюллер В. К. Англо-русский словарь. Изд. 7. М., Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1960.
9. Англо-русский политехнический словарь. Под общ. ред. А. Е. Чернухина. М., Физматгиз, 1962.
10. Беляева М. А., Голова З. С., Иванова А. П., Арутюнова К. М. Сборник технических текстов на англ. языке. Учебное пособие для втузов. Под редакцией Н. В. Володина. М., Изд-во литературы на иностр. языках, 1956.
11. Бахгисарайцева М. Э. Energetics. М.—Л., Госэнергоиздат, 1954.
12. Терпигорьева В. Д., Матвеев С. Д. Mining Mechanical Engineering. М., Углетехиздат, 1956.
13. Коваленко В. Е., Ронжина Г. М., Сулова Г. А. Сборник технических текстов на английском языке. Изд-во Киевского гос. ун-та, 1963.
14. Мицкевич М. П., Плечко Ж. П. Сборник текстов по физической химии на английском языке. М., Гос. изд-во «Высшая школа», 1963.

Евгения Сергеевна Савинова

**Как читать по-английски математические, химические
и другие символы, формулы и сокращения**

Утверждено к печати

Кафедрой иностранных языков Академии наук СССР

Редактор издательства Р. М. Избулатова. Технический редактор В. И. Зудина.

Сдано в набор 13/VII 1965 г. Подписано к печати 27/XII 1965 г.

Формат 84×108^{1/32}. Печ. л. 1,5—2,46 усл. л. Уч.-изд. л. 1,9. Тираж 22000 экз.

Изд. № 484/65. Тип. зак. № 2828. Объявлено в темплане 1965 г. № 302

Цена 12 к.

Издательство «Наука», Москва, К-62, Подсосенский пер., 21

2-я типография издательства «Наука», Москва. Г-99, Шубинский пер., 10

ОПЕЧАТКИ И ИСПРАВЛЕНИЯ

Страница	Строка	Напечатано	Должно быть
22	7 стр.	$\int \sqrt{a^2 - x^2}$	$\int \frac{dx}{\sqrt{a^2 - x^2}}$
22	5 стр.	\int_{x_0}	$\int_{x_0}^x$

